



Departamento: Departamento de Lenguas

Carrera: Licenciatura en Inglés

Asignatura: Idioma Moderno: Italiano

Código/s: 5342

Curso: Alumnos de Licenciatura

Comisión: Única

Régimen de la asignatura: Cuatrimestral

Asignación horaria semanal: Tres

Asignación horaria total: Cuarenta y cinco

Profesor Responsable: BUSSONE Nora Catalina

Integrantes del equipo docente: Unipersonal

Año académico: 2014

Lugar y fecha: RIO CUARTO, ABRIL de 2014

-
- | | |
|---|---|
| 1 | Profesora Superior de Lengua y Literatura Italiana UNC 1985. Prof. De Italiano para la Enseñanza Secundaria UNC 1985. Profesor Adjunto Semi-Exclusiva Efectiva en el Departamento de Lenguas de la Facultad de Ciencias Humanas. Universidad Nacional de Río Cuarto Cátedra Italiano Nivel I y II Res. C.S. N °208/ 1996. Comisión Regional de Categorización. Región Centro Oeste. Otorga la categoría IV en disciplina Educación Res. N° 1120/2005. Línea de trabajo en Investigación: Educación- Lenguas- Adultos Mayores. |
|---|---|

1. FUNDAMENTACIÓN

El espacio curricular de la asignatura **Idioma Moderno: Italiano** para la Licenciatura en Inglés entiende el encuentro de una relación pedagógica con alumnos avanzados en el conocimiento, dominio y aprendizajes en las ciencias del lenguaje y de las lenguas extranjeras. Para este caso, alumnos formados en lengua inglesa y sobre la lengua inglesa encuentran en una lengua romance, el idioma italiano, la oportunidad de promover desde una lingüística aplicada a los textos desarrollo de nociones y habilidades destinadas a ese (re)encuentro que (pre)supone (re)poner en movimiento un(os/as) estructura(s), lógica(s), racionalidad(es), emoción(es) próxima(s) a otro idioma como también a la lengua madre (española)del alumno.

La comunicación y globalización de conocimientos mediados y mediatizados por las tecnologías de la comunicación y de la información exige la presencia de un sujeto lector e intérprete capaz de dar respuesta, vehiculizar desde sus registros disciplinarios conocimientos académicos- científicos, institucionales, culturales, socio-culturales. La asignatura **Idioma Moderno: Italiano** propone desde una perspectiva intertextual e interdiscursiva la realización de actividades con textos impresos seleccionados según Descriptores sugeridos desde el Área de Apoyo del Departamento de Lenguas, donde se agrega para la asignatura aquí tratada:

- “**Quadro comune europe di riferimento per le lingue: apprendimento insegnamento valutazione**”

<http://www.italianoperlostudio.it/upload/documenti/quadro%20captilo%203%20italiano.pdf>

- *Marco Común de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, Consejo Europeo, 2001 (ver URL: <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>)

- ALTE (Association of Language Testers in Europe) (ver URL: http://www.alte.org/can_do/alte_cando.pdf)

-
- | | |
|---|---|
| 2 | Profesora Superior de Lengua y Literatura Italiana UNC 1985. Prof. De Italiano para la Enseñanza Secundaria UNC 1985. Profesor Adjunto Semi-Exclusiva Efectiva en el Departamento de Lenguas de la Facultad de Ciencias Humanas. Universidad Nacional de Río Cuarto Cátedra Italiano Nivel I y II Res. C.S. N °208/ 1996. Comisión Regional de Categorización. Región Centro Oeste. Otorga la categoría IV en disciplina Educación Res. N° 1120/2005. Línea de trabajo en Investigación: Educación- Lenguas- Adultos Mayores. |
|---|---|

- UNlcert (The University Modern Language Certificate UNlcert) (ver URL: <http://rcswww.urz.tu-dresden.de/~unicert/e/index.htm>)
- IATEFL (Descriptores de Nivel de Lengua de la Asociación Internacional de Enseñanza de Inglés como Lengua Extranjera)

2. OBJETIVOS

OBJETIVOS GENERALES

- ❖ Acceder a textos impresos en idioma italiano
- ❖ Lograr autonomía en el proceso de lectura y comprensión del texto impreso en idioma italiano.
- ❖ Abordar la competencia receptiva de un texto desde la lectura en voz alta.
- ❖ Valorar la importancia y la presencia de la lengua italiana como instrumento vehiculizador y dinamizador de conocimientos, de formación y de la información.
- ❖ Contribuir a una formación integrada e integral del alumno desde una perspectiva intercultural.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- ❖ Reconocer y proceder en diferentes tipos y formas de textos escritos en lengua italiana
- ❖ Reconocer, identificar y proceder siguiendo exponentes morfológicos y sintácticos del idioma italiano
- ❖ Reconocer en el texto como unidad de análisis lingüístico siguiendo el siguiente esquema: criterio formal, planificación semántica, procedimientos de textualidad.
- ❖ Reconocer y proceder en el escenario discursivo según se trate en la secuencia descriptiva, explicativa, narrativa.
- ❖ Proceder en acciones y estructuras de textualidad intertextualidad del idioma italiano.

-
- | | |
|---|---|
| 3 | Profesora Superior de Lengua y Literatura Italiana UNC 1985. Prof. De Italiano para la Enseñanza Secundaria UNC 1985. Profesor Adjunto Semi-Exclusiva Efectiva en el Departamento de Lenguas de la Facultad de Ciencias Humanas. Universidad Nacional de Río Cuarto Cátedra Italiano Nivel I y II Res. C.S. N °208/ 1996. Comisión Regional de Categorización. Región Centro Oeste. Otorga la categoría IV en disciplina Educación Res. N° 1120/2005. Línea de trabajo en Investigación: Educación- Lenguas- Adultos Mayores. |
|---|---|

- ❖ Desarrollar la habilidad de la lectura en voz alta para operar en la fonética del idioma italiano
- ❖ Comprender en español el contenido del texto escrito.

3. CONTENIDOS

Para el desarrollo de los objetivos antes mencionados se proponen las siguientes unidades de contenido que se trabajarán en el marco de los descriptores:

Unidad I Exponentes morfológicos y sintácticos

Clases de palabras: aspecto morfológico, aspecto sintáctico, aspecto semántico. L'articolo e nome e aggettivo, genere e numero. I pronomi. Le preposizioni. L'avverbio, Locuzioni avverbiali. La frase semplice, Tipi di frase semplice.

L'apposizione. I complementi. Usi del "loro". La frase complessa.

Unidad II

Il verbo: modi e tempi. La voce attiva, la voce passiva, Verbi fraseologici. Partículas adverbiales y pronominales. L'uso delle forme non verbali.

Unidad III Escenario discursivo

Los exponentes morfológicos y sintácticos serán reconocidos y analizados en las diferentes tipologías textuales según las secuencias a las que correspondan cada texto. Presencia de persona gramatical, modo y tiempo verbal dominante según el propósito social del texto. Voces participantes en el texto.

Dentro del escenario discursivo escrito en italiano se realizarán diferentes niveles de reconocimiento, localizaciones, análisis e interpretaciones:

- ❖ nexos de cohesión y coherencia,
- ❖ marcadores cronológicos, modalizadores, aspectualización.

Estos contenidos serán trabajados en / y desde - documentos, publicaciones, textos auténticos escritos en lengua italiana y proporcionados por la cátedra. La propuesta de trabajo sigue también con textos que guardan relación con los criterios elaborados según Descriptores enunciados en el apartado anterior.

-
- | | |
|---|---|
| 4 | Profesora Superior de Lengua y Literatura Italiana UNC 1985. Prof. De Italiano para la Enseñanza Secundaria UNC 1985. Profesor Adjunto Semi-Exclusiva Efectiva en el Departamento de Lenguas de la Facultad de Ciencias Humanas. Universidad Nacional de Río Cuarto Cátedra Italiano Nivel I y II Res. C.S. N °208/ 1996. Comisión Regional de Categorización. Región Centro Oeste. Otorga la categoría IV en disciplina Educación Res. N° 1120/2005. Línea de trabajo en Investigación: Educación- Lenguas- Adultos Mayores. |
|---|---|

Contenidos procedimentales: se espera que el alumno sea capaz de operar a partir de las diferentes tipologías textuales en tres niveles y/o dimensiones pragmáticas de contenido de interpretación.

Contenidos actitudinales: promover desde la ciencias del lenguaje el conocimiento de otra lengua romance.

4. METODOLOGIA DE TRABAJO

Las clases integran actividades teórico-práctico, el desarrollo teórico es sometido a su vez a la contingencia del texto escrito en lengua italiana. La reflexión teórica parte del abordaje y del proceso de lectura del texto impreso en italiano. Ese proceso se acompaña de teorías cognitivas, metacognitivas y socio-culturales. A su vez, el alumno realiza en un primer momento una tarea de tipo individual y personal para alcanzar apropiación de reconocimientos, procedimientos, procesos en el texto. Se trabaja la oralidad desde la lectura compartida en voz alta. Desde la asignatura se busca desarrollar otros abordajes grupales para superar y englobar disciplinariamente el trabajo con el contenido del texto. Esta metodología y perspectiva de trabajo en la asignatura italiano - Lectura de textos impresos- propone construir, reconstruir y otorgar sonoridad a los contenidos de los textos escritos en idioma italiano. La asignatura se propone el desarrollo de un abordaje integral e integrado que permita ampliar y trascender el registro disciplinario.

5. EVALUACION

Se propone una evaluación progresiva, continua e integradora del alumno. Se tomará en consideración la participación del alumno en las propuestas de trabajo prácticos en el propio ámbito de la clase. Para los alumnos regulares se solicita:

El alumno regular deberá asistir al 80% (previsto en reglamentación) de las clases teórico - prácticas.

-
- | | |
|---|---|
| 5 | Profesora Superior de Lengua y Literatura Italiana UNC 1985. Prof. De Italiano para la Enseñanza Secundaria UNC 1985. Profesor Adjunto Semi-Exclusiva Efectiva en el Departamento de Lenguas de la Facultad de Ciencias Humanas. Universidad Nacional de Río Cuarto Cátedra Italiano Nivel I y II Res. C.S. N °208/ 1996. Comisión Regional de Categorización. Región Centro Oeste. Otorga la categoría IV en disciplina Educación Res. N° 1120/2005. Línea de trabajo en Investigación: Educación- Lenguas- Adultos Mayores. |
|---|---|

Aprobar los trabajos prácticos con Nota 7 o superior

Aprobación de Parcial con Nota prevista en reglamentación.

El examen final escrito deberá ser aprobado con una nota no inferior a 5(cinco).

Mientras que para los alumnos libres:

Serán examinados según el último Programa vigente.

Previo al examen final el alumno deberá realizar como mínimo Dos Encuentros con el Profesor mediados por trabajos previos.

Aprobar una prueba escrita eliminatoria previa al examen regular.

Alumnos vocacionales según Resolución N° 356, anexo 1, punto 54.

6. CRONOGRAMA

Cronograma de Actividades

El desarrollo de la asignatura trama desde el inicio de dictado de la cursada (17 de Marzo) y desde una perspectiva de abordaje teórico-práctico búsquedas, localizaciones y reconocimientos de estructuras y exponentes referidos en unidades I; II de acuerdo a la tipología textual al propósito social del texto. Primer parcial. Luego se procede desde y en el escenario discursivo para lograr interpretar desde la intertextualidad y desde el idioma italiano enunciados en lengua española. Segundo parcial.

Cronograma de Evaluaciones

El calendario académico para el presente año académico establece el desarrollo del primer cuatrimestre en 14 semanas de clases. Fecha de inicio el 17 de Marzo de 2014 y la finalización el 19 de Junio de 2014. En ese periodo se desarrollaran las Unidades I; II y III de acuerdo a la contingencia de los tipos de textos seleccionados. Se prevé

6	Profesora Superior de Lengua y Literatura Italiana UNC 1985. Prof. De Italiano para la Enseñanza Secundaria UNC 1985. Profesor Adjunto Semi-Exclusiva Efectiva en el Departamento de Lenguas de la Facultad de Ciencias Humanas. Universidad Nacional de Río Cuarto Cátedra Italiano Nivel I y II Res. C.S. N °208/ 1996. Comisión Regional de Categorización. Región Centro Oeste. Otorga la categoría IV en disciplina Educación Res. N° 1120/2005. Línea de trabajo en Investigación: Educación- Lenguas- Adultos Mayores.
---	---

fecha de Parcial 05 de Mayo de 2014 y 02 de Junio 2014. Recupatorio 09 de Junio de 2014

7. BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía Obligatoria

DARDONE, M – TRIFONE, P *Grammatica italiana*, Zanichelli Editore S.p. A. Firenze 1988

ESPARZA TORRES M. A .Pautas para el análisis de la cohesión y la coherencia en textos

GROSSI, M. C. – MILANI L.E. Italiano Grammatica modulare la comunicazione: i testi scritti Modern Languages Milano Italia 2002.

Material didáctico proporcionado por la Cátedra:

Publicaciones: “*Lettera dall’Italia.*” Bollettino trimestrale del Istituto della Enciclopedia Italiana.

Material periodístico de actualidad, “IL Corriere della sera”, Riviste “Ulisse”.

Textos pertinentes a la especialidad de los alumnos extraídos de revistas italianas como también material proporcionado por Internet.

Bibliografía de Referencia

CARLINO P. Leer textos científicos y académicos en la educación superior: obstáculos y bienvenidas a una cultura nueva. Barcelona 2003-2004

MUTH, D. El texto expositivo. Estrategias para su comprensión. Bs, As. Aique 1990

SANCHEZ MIGUEL, E. El texto expositivo: estrategias para mejorar su comprensión. Madrid, Santillana, 1993.

MONEREO, C et al. Estrategias de enseñanza y aprendizaje. Formación del profesorado y aplicación en la escuela. Editorial Graó, Barcelona. 1995.



LOYO, A. C Nuevas tecnologías de lectura de hipertexto. Una propuesta constructivista de comprensión de textos e hipertextos. Universidad Nacional de Río Cuarto. Fac. de Ciencias Humanas 2001.

Diccionario bilingüe: ZINGARELLI, Italiano –español.

VOX , Italiano- español u otro disponible en el mercado.

Diccionario etimológico en el caso de encontrarse disponible para el alumno.

HORARIOS DE CLASES Y DE CONSULTAS

Horario de clases. Lunes 8 a 10 hs. Miércoles de 10 a 11 hs. Aula asignada 109 del Pab.2

Horario de consulta: Lunes de 14 a 16 hs. En Oficina “ 21” Pab. “B”

Profesora: BUSSONE NORA CATALINA

-
- | | |
|---|---|
| 8 | Profesora Superior de Lengua y Literatura Italiana UNC 1985. Prof. De Italiano para la Enseñanza Secundaria UNC 1985. Profesor Adjunto Semi-Exclusiva Efectiva en el Departamento de Lenguas de la Facultad de Ciencias Humanas. Universidad Nacional de Río Cuarto Cátedra Italiano Nivel I y II Res. C.S. N °208/ 1996. Comisión Regional de Categorización. Región Centro Oeste. Otorga la categoría IV en disciplina Educación Res. N° 1120/2005. Línea de trabajo en Investigación: Educación- Lenguas- Adultos Mayores. |
|---|---|